

Europaio: gramática breve de la lengua europea

Traducción al español de las secciones introductorias.

Copyright.....	2
Licencia.....	3
Prólogo.....	4
1. Introducción.....	9
1.1. El indo-europeo	9
1.2. Las lenguas europeas	11
1.3. Visión tradicional	22
1.4. Las tres fases	24
1.5. La patria o Urheimat	26
1.6. Otras teorías.....	30
1.7. Europaio	32

Copyright

Copyright © 2006 Carlos Quiles Casas

© 2006 Dnghu, © 2006 Europaio

Impreso en la Unión Europea.

Publicado por Dnghu, en asociación con Academia Biblos, Pl. Sta. Maria de la Cabeza, 3, Badajoz, 06004, España.

Los libros Dnghu y sus licencias pueden adquirirse para usos educacionales, comerciales o promocionales de ventas. También hay disponibles ediciones online para muchos de los títulos (<http://tekstos.dnghu.org/>). Para más información, contacte con nosotros: (034) 924249383 o corporate@dnghu.org.

Dnghu y Europaio son marcas registradas, y Europaiom, así como los logos de Europaio, Dnghu y Europaiom son marcas comerciales de Carlos Quiles Casas.

Aunque toda precaución posible ha sido tomada en la preparación de este libro, el editor y los autores no asumen ninguna responsabilidad por errores u omisiones, o por daños resultantes del uso de la información contenida en él.

Licencia

Copyright © 2006 Carlos Quiles Casas

© 2006 Dnghu, © 2006 Europaio



Todo el contenido de este libro está licenciado como [Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-NoDerivs2.5](http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/), salvo cuando se exprese lo contrario.


Si usted no dispone de conexión directa a Internet, por favor lea el texto (resumen) de la licencia desde otro ordenador con conexión en <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/> y el código legal completo en <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/legalcode>.

En resumen, usted puede redistribuir este trabajo libremente, si no lo modifica (ni siquiera traduciéndolo), ni obtiene beneficios con su redistribución. Sí puede, sin embargo, cobrar por las copias que redistribuya, para no perder su propio dinero.

Si quiere publicar este trabajo con fines comerciales, por favor contacte con el Grupo Dnghu para licencias comerciales.

Si tiene un especial interés en traducir este trabajo con fines educacionales o comerciales, por favor contacte con nosotros.

Le recomendamos descargar (o pedir copias de) textos, libros, software y cualquier otro trabajo directamente de la página web de Dnghu o de licenciatarios oficiales, y siempre redirigir a la [página web](#), si es posible, para que sus usuarios dispongan de nuestros últimas y más estables publicaciones.

Muchas imágenes incluidas en este trabajo, así como las secciones 1.2., 1.5. y 1.6. están licenciadas bajo la [GNU Free Documentation License](#). Todas ellas deben llevar un icono  cerca.

Prólogo

Según el sociólogo holandés Abram de Swaan, toda lengua en el mundo encaja dentro de una de las cuatro categorías según su posición en (lo que él llama) el *sistema lingüístico global*.

- **Central:** Alrededor de un centenar de lenguas en el mundo pertenecen a esta categoría, son ampliamente usadas y comprenden alrededor del 95% de la humanidad.
- **Supercentral:** Cada una de éstas sirve para conectar a hablantes de lenguas centrales. Sólo hay doce lenguas supercentrales, y son el **árabe, alemán, chino, español, francés, hindi, inglés, japonés, malayo, portugués, ruso y swahili**.
- **Hipercentral:** La única lengua hipercentral hoy en día es el inglés. No sólo conecta lenguas centrales (por lo que está también en el nivel anterior), sino que además sirve para conectar lenguas supercentrales a su vez. Español y ruso son ambas lenguas supercentrales usadas por muchos hablantes, pero cuando un hispano-hablante y un ruso quieren comunicarse, lo hacen normalmente en inglés.
- **Periférica:** Todas las demás miles de lenguas de la Tierra ocupan una posición periférica, porque no son usadas para conectar ninguna otra lengua. En otras palabras, no son mayoritariamente percibidas como útiles en una situación multilingüe y por lo tanto no vale la pena aprenderlas.

De Swaan señala que la admisión de nuevos Estados miembros a la Unión Europea trae consigo la adición de más lenguas, haciendo la identidad políglota de la UE todavía más cara e insoportable. Por otra parte, es claramente imposible decidir acerca de una sola lengua para todas las instituciones de la UE. Ha resultado ser más fácil para la UE llegar a un acuerdo sobre la moneda única que sobre una lengua común.

De las lenguas actuales de la UE, al menos 14 son lo que podríamos llamar una lengua “fuerte”, cuyos hablantes difícilmente rendirían sus derechos. Cinco de ellas (inglés, francés, alemán, español y portugués) son además supercentrales, usadas ampliamente en la comunicación internacional, y el resto son todas centrales.

En la actividad diaria de las instituciones de la UE, se toman a menudo atajos: inglés, francés y alemán son ampliamente usados como 'lenguas de trabajo' (*working languages*) para las discusiones informales. Pero formalmente todas las lenguas oficiales de la UE (=la lengua de cada Estado miembro) son declaradas iguales.

Usar todas estas lenguas es muy caro e ineficiente. Ahora mismo hay 21 lenguas oficiales: **alemán, checo, danés, eslovaco, esloveno, español, estonio, finés, francés, gaélico irlandés, griego, húngaro, holandés, inglés, italiano, letonio, lituano, maltés, polaco, portugués y sueco**, y tres semioficiales (¿): **catalán, vascuence y gallego**. Esto significa que todos los documentos oficiales deben ser traducidos a todas las lenguas reconocidas de los Estados miembros, y sus representantes tienen derecho a esperar que los discursos en su propia lengua sean interpretados. Y cada Estado miembro tiene el derecho de escuchar los procedimientos interpretados en su lengua al tiempo que se producen.

Como cada una de las veintiuna lenguas necesita ser interpretada o traducida al resto de las veinte lenguas, 21×20 (menos una, porque una lengua no debe ser traducida a sí misma) supone un total de **420** combinaciones. Así que han de ser encontrados intérpretes / traductores para TODAS las combinaciones.

En los días del antiguo Mercado Común los costes de usar las lenguas oficiales (holandés, inglés, francés, alemán) podían soportarse, e intérpretes y traductores podían ser encontrados fácilmente. Pero cada vez que un nuevo miembro es admitido, los costes y las dificultades prácticas se convierten en cada vez más intolerables.

El punto esencial aquí es que cada vez que una lengua es añadida, el número total de combinaciones no es aditivo, sino que se multiplica: $420 +$ una lengua no es 421 sino 462, 22×21 , pues cada lengua debe ser traducida/interpretada al resto (excepto a sí misma).

No es difícil ver que la celebración de la diversidad lingüística en la UE sólo consigue disfrazar vagamente la pesadilla logística que se está gestando. La UE está preparándose para más lenguas por venir: **rumano y búlgaro**, con la incorporación de estos dos países a la UE; **albanés, serbio, bosnio y croata** (los tres anteriormente conocidos como *serbo-croata*, pero diferenciados después de las guerras yugoslavas) si son admitidos a la UE; y muchas otras lenguas regionales, siguiendo el ejemplo del gaélico irlandés, y de las tres lenguas españolas semi-oficiales: **alsaciano, bretón,**

corso y **galés** son candidatos probables, así como **gaélico escocés**, **occitano**, **alsaciano**, **bajo sajón**, **veneciano**, **padano**, **sardo**, **napolitano**, **asturiano**, y muchos otros, dependiendo de la presión política que puedan ejercer sobre las instituciones de la UE. No pasará mucho antes de que el **turco** (y con él el **kurdo** también) sea otra lengua oficial, y esto podría elevar el número de lenguas oficiales hasta 40. El número de combinaciones posibles es, pues, en el mejor de los casos, mayor de 1000, lo que no parece estar al alcance de ninguna organización, no importa cuán poderosa sea.

Muchos administradores de la UE estiman que en gran parte esta diversidad puede ser evitada confiando cada vez más en la traducción guiada por ordenador, algo que ya está usándose. Es cierto que si no se pudiera confiar en la traducción mecánica, ni siquiera el administrador más idealista podría soñar jamás con construir una organización con una empresa (la de traducir e interpretar) que absorbería la mayor parte de sus finanzas y energías. Pero ninguna máquina ha sido inventada todavía, o *probablemente será inventada jamás*, que pueda llevar a cabo una traducción sin al menos una edición final por parte de un traductor humano.

La profusión creciente de lenguas en la UE está siendo cada día más cara e intolerablemente difícil de manejar. Y eso sin tener en cuenta los gastos adicionales causados por imprimir en el alfabeto griego y pronto en el cirílico (búlgaro y serbio). Todo el mundo está de acuerdo en que todas las lenguas deben ser reconocidas y su diversidad celebrada. Pero el sentido común sugiere que la UE se verá forzada a elegir una pequeña parte de lenguas de trabajo, quizás sólo una, y el futuro lingüístico de la UE se ha convertido en el objeto de un intenso debate.

Sólo en presupuesto público, los costes oficiales de traducción e interpretación de la UE son alrededor de 10.000 M€, lo que supone más del 13% del gasto administrativo total de las instituciones. También hay costes indirectos relacionados con programas lingüísticos dirigidos a promover el aprendizaje de tres o más lenguas desde el *Año de las Lenguas* (2001), lo que también supone cientos de millones de euros, que no han sido contados en el presupuesto de la UE como gasto lingüístico, sino que son generalmetne incluidos en secciones del presupuesto tales como *Cohesión* o *Ciudadanía*. Es difícil imaginar la enorme cantidad de dinero (real o potencial) perdida por los ciudadanos y las empresas de la UE cada día debido a problemas de

comunicación, no sólo porque no *pueden* hablar la lengua de un tercer país, sino porque no lo *hablan*, incluso si pueden.

Preservar una estricta igualdad constituye la esencia de la UE, y es bastante incómodo pensar de que el candidato más fuerte para una UE de una sólo lengua es aquél con una dominación establecida en el mundo, el inglés, que realmente es hablado tan sólo por una minoría en Europa. El latín y diversas lenguas artificiales (como el esperanto, ido o interlingua) han sido propuestas como alternativas, pero ni la primera, porque sólo se refiere a lenguas romances, ni las segundas, porque son (demasiado) artificiales (inventadas por una persona o a lo sumo un pequeño grupo), resuelven los problemas lingüísticos teóricos, por no hablar de los prácticos.

El **europaio** a lengua europea que presentamos en este trabajo, por el contrario, no sólo trata de superar los problemas teóricos (relacionados principalmente con la herencia cultural y el orgullo social), sino que también supone una solución práctica para la UE, sin la cual no puede haber verdadera integración. Las naciones europeas no están preparadas para abandonar algunos de sus poderes ante una entidad política mayor, salvo que no tengan que dejar ciertos derechos fundamentales de lado; entre ellos, los lingüísticos han demostrado ser más difíciles de manejar de lo que se esperaba, pues levantan sentimientos nacionales o regionales muy fuertes.

El **europaio** es ya la abuela de la mayor parte de las lenguas europeas: probablemente más de un 97% de la población tiene como lengua materna una lengua indo-europea, y el resto puede hablar generalmente al menos una de ellas como segunda lengua. Adoptar el europaio como la principal lengua oficial de la UE no significará abandonar derechos lingüísticos, sin potenciarlos, pues todas las demás lenguas oficiales tendrán el mismo estatus, bajo su antecesor común; no significará perder la propia cultura en favor de la unidad, sino recuperarla toda con el mismo propósito; y, sobre todo, no significará elegir una *lingua franca* para que unos extranjeros se comuniquen dentro de una organización internacional, sino aceptar una lengua nacional para comunicarse con otras naciones dentro de la UE.

Bibliografía

Abram de Swaan, *Words of the World: The Global Language System*. Cambridge: Polity, 2001.

- La información aquí presentada está copiada principalmente (literalmente, ajustada o modificada) de dos de las *Language Miniatures* del Sr. William Z. Shetter, que pueden encontrarse en su sitio web:

<http://home.bluemarble.net/~langmin/miniatures/Qvalue.htm>

<http://home.bluemarble.net/~langmin/miniatures/eulangs.htm>

- los gastos oficiales de la UE pueden consultarse aquí:

<http://europa.eu.int/rapid/pressReleasesAction.do?reference=MEMO/05/10&type=HTML&aged=0&language=EN&guiLanguage=en>

http://europa.eu.int/comm/budget/library/publications/budget_in_fig/dep_eu_budg_2006_en.pdf

Información oficial sobre las lenguas de la UE puede consultarse aquí:

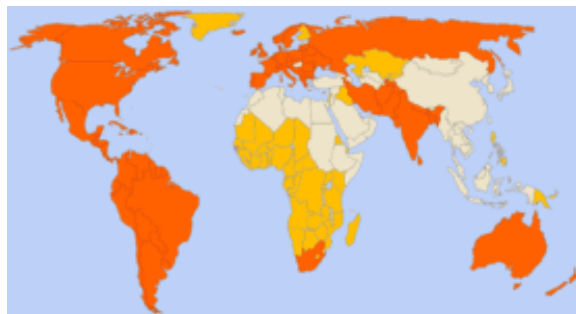
http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/index_en.html

http://europa.eu.int/comm/education/policies/lang/languages/langmin/euromosaic/index_en.html

1. Introducción

1.1. El indo-europeo

1. Las lenguas indo-europeas son una familia de varios cientos de lenguas y dialectos, que incluyen la mayor parte de las lenguas de Europa, así como muchas en el sur de Asia. Lenguas contemporáneas de esta familia son el inglés, el alemán, el francés, el español, el portugués, el hindustani (esto es, el Hindi y el Urdu principalmente) y el ruso, citando las más importantes. Es la mayor familia de lenguas del mundo en la actualidad, siendo habladas por aproximadamente la mitad de la población mundial como lengua materna, mientras la otra mitad habla al menos alguna de ellas como segunda o tercera lengua.

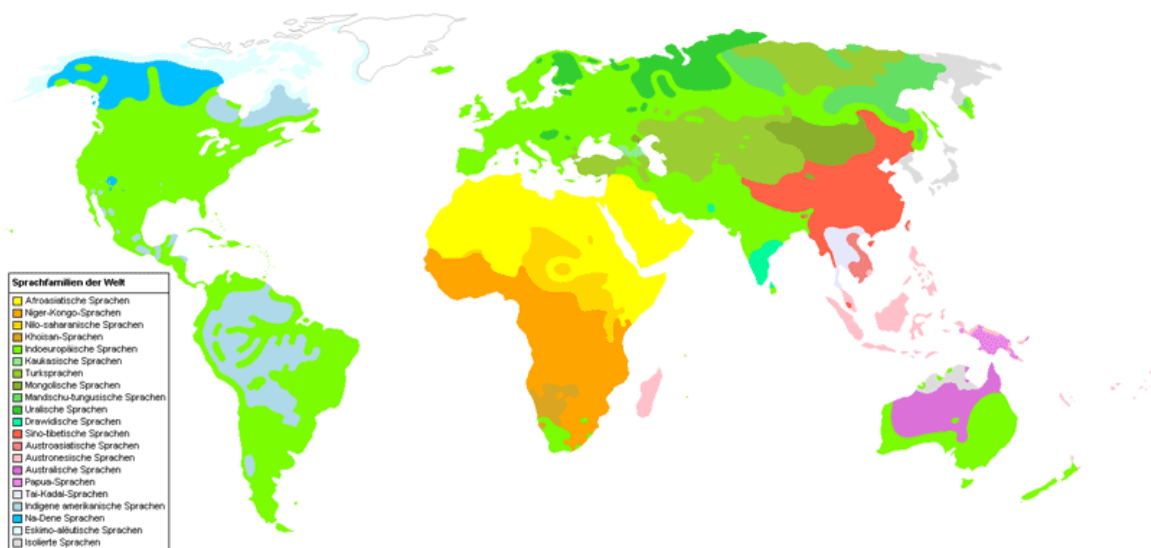


Países con mayoría de hablantes IE en naranja. En amarillo, países donde tiene estatus oficial. [© gfdl]

2. La clasificación de los modernos dialectos IE en lenguas y dialectos es controvertida, ya que depende de muchos factores, como los puramente lingüísticos (muchas veces los menos importantes), los sociales, económicos, políticos e históricos. Sin embargo, hay ciertos antepasados comunes, algunos de ellos viejas lenguas (o sistemas lingüísticos), bien atestiguadas, como el latín clásico para las lenguas romances (como el francés, el español, el italiano, rumano o catalán), el sánscrito clásico para las lenguas indo-arias, o el griego clásico para el griego actual, entre otros.

Además, hay otros dialectos, todavía más antiguos - algunos de ellos bien conocidos -, de los que se derivaron y sistematizaron aquellos antiguos sistemas lingüísticos, como, siguiendo los ejemplos anteriores, el latín arcaico, el sánscrito arcaico y el griego arcaico, también atestiguados en composiciones e inscripciones. Y hay, finalmente, antiguos dialectos relacionados con estos que ayudan a desarrollar una proto-lengua, como el falisco (y el osco-umbro para muchos profesores) para el latino-falisco (itálico para muchos), el avestánico para el indo-iranio o el micénico para el proto-griego.

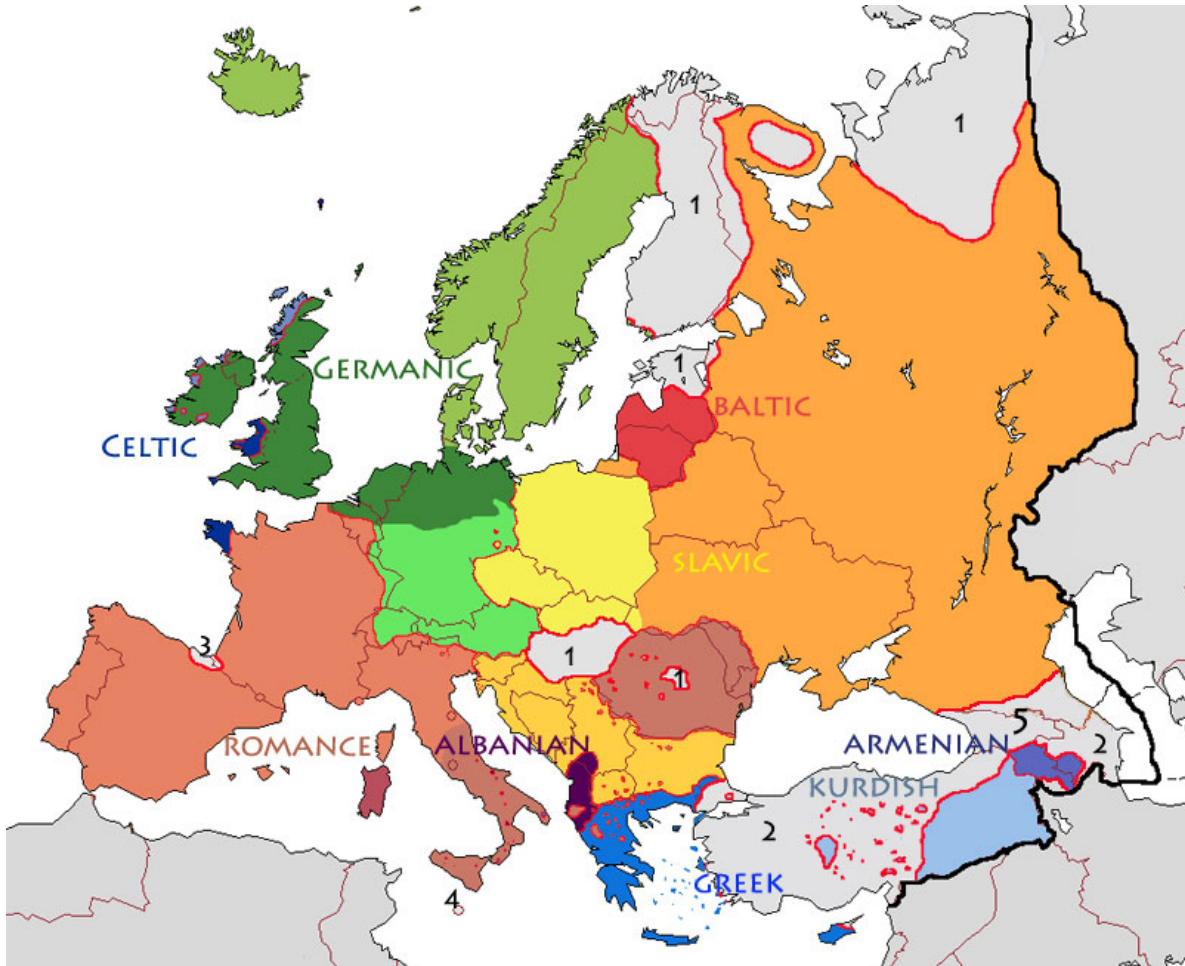
NOTA. A pesar de que las agrupaciones en proto-lenguas de las lenguas IE pueden variar dependiendo de los distintos criterios, todos tienen sin duda el mismo origen común, que es en general más fácil de reconstruir que los grupos individuales. Por ejemplo, si sólo tuviéramos textos de francés antiguo, español y portugués antiguo, italiano medieval y rumano y catalán moderno; entonces el latín vulgar (es decir, las características de los dialectos comunmente hablados por los antepasados comunes a todos ellos, no el más antiguo, artificial y literario latín clásico) podría ser fácilmente reconstruido, pero las agrupaciones de los dialectos derivados no. De hecho, la agrupación actual de las lenguas romances es controvertida, incluso conociendo muy bien el latín arcaico, clásico y vulgar...



En **verde**, mayoría de población hablante de lenguas indoeuropeas. En **verde oscuro**, mayoría de lenguas urálicas. En **marrón claro**, mayoría de lenguas túrquicas. [© gfd]

1.2. Las lenguas europeas

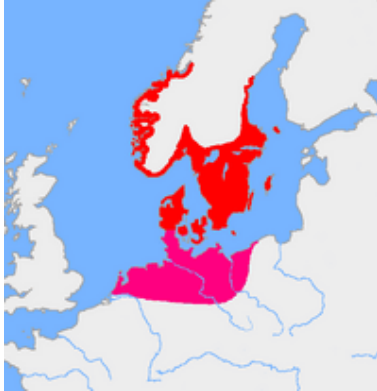
Los textos y las imágenes de esta sección están licenciados bajo la [GNU Free Documentation License \(FDL\)](#). La mayor parte de su contenido ha sido obtenido (y en muchos casos modificado) de la [Wikipedia](#) inglesa, la Enciclopedia libre online. Sin embargo, NO apoyamos el contenido real de estos artículos de la Wikipedia, ya que cualquiera puede cambiarlos en cualquier momento. Sólo la información reproducida aquí es apoyada, aunque pueda ser menos exacta que la del artículo actual de la Wikipedia.



La línea negra divide las zonas tradicionalmente (o políticamente) consideradas dentro del subcontinente europeo. En gris (dentro de Europa), lenguas no-IE: 1) lenguas urálicas; 2) lenguas túrquicas; 3) vascuence; 4) maltés; 5) lenguas caucásicas. Copyleft © 2006 Dnghu, © 2006 Carlos Quiles [[@qfdl](#)]

DIALECTOS IE DEL NORTE

Germánico [w] [©_gfdl]



Culturas de la Edad de Hierro pre-romana asociadas con el proto-germánico, ca 500 BC-50 BC. El área al sur de Escandinavia es la cultura Yastorf [©]

Las **lenguas germánicas** forman una de las ramas de la familia lingüística indo-europea (IE). Las lenguas mayoritarias son el inglés y el alemán, con alrededor de 340 y 120 millones de hablantes respectivamente.

Otras lenguas significativas son el holandés (bajo-germanas), el danés, el sueco y el noruego (escandinavas).

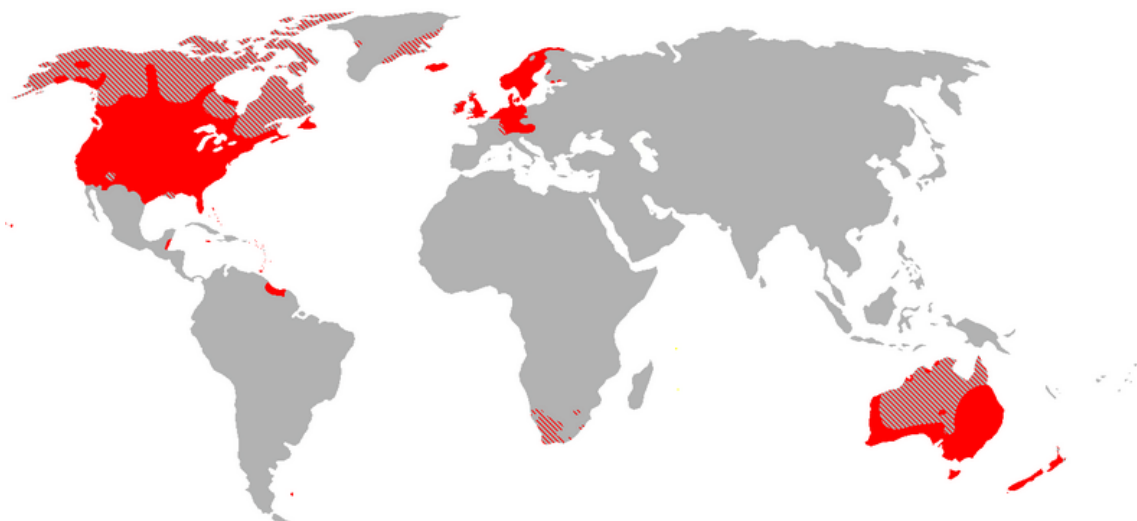
Su ancestro común es el proto-germano, hablado probablemente en la mitad del primer milenio a.C. en la Edad de Hierro en el norte de Europa. El

germano, como sus descendientes, tiene unas características lingüísticas distintivas, siendo la más famosa de ellas el cambio consonántico conocido como la Ley de Grimm. Los dialectos germanos tempranos entran en la historia con los pueblos germanos que habitaron el norte de Europa alrededor del Imperio Romano desde el siglo II.

Las primeras evidencias del germánico se encuentra en los nombres, recogidos desde el siglo I por Tácito, y en una sólo inscripción en el siglo II a.C. en el casco de Negau. Desde el siglo II d.C., algunos hablantes del germano desarrollaron el Elder Futhark. Inscripciones rúnicas tempranas también se limitaban a nombres personales, y son difíciles de interpretar. La lengua gótica fue escrita en el alfabeto gótico, desarrollado por el obispo Ulfilas para su traducción de la Biblia en el siglo IV. Más tarde, los sacerdotes cristianos y los monjes, que hablaban y leían latín además de su propia lengua, comenzaron a escribir las lenguas germanas con letras latinas ligeramente modificadas, mientras en Escandinavia los alfabetos rúnicos fueron usados hasta la época de los vikingos.

Además del alfabeto estándar latino, varias lenguas germanas usan distintas marcas acentuales y letras de más, entre otras el umlaut alemán, la ß (*Eszett*), IJ, Æ, Å, Ð, y Þ,

de las runas. Los escritos germanos históricos se encuentran impresos frecuentemente en escritura gótica (como Fraktur o Schwabacher).



Dispersión de las lenguas germánicas. Rojo sólido indica una mayoría de hablantes de lenguas germanas. Rojo a rayas indica una minoría considerable (más de un 10%) de hablantes de lenguas germanas. [\[© gfdl\]](#)

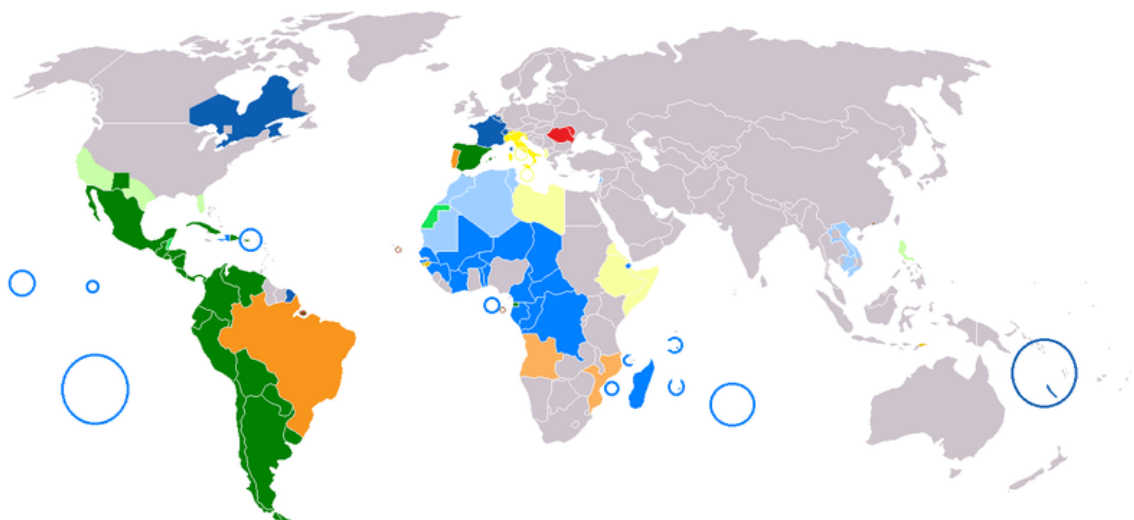
Romance [\[w\]](#) [\[© gfdl\]](#)

Las **lenguas romances**, la otra gran rama del IE, comprende todas las lenguas que descienden del latín, la lengua del Imperio Romano. Las lenguas romances tienen unos 800 millones de hablantes en el mundo, principalmente en las Américas, Europa y África; así como en muchas pequeñas regiones dispersas por todo el mundo. Las lenguas mayoritarias son el español y el portugués, con alrededor de 400 y 200 millones de hablantes respectivamente, la mayor parte de ellos fuera de Europa. Dentro de Europa, el francés (con 80 millones) y el italiano (con 70 millones) son las mayoritarias.

Todas las lenguas romances descienden del latín vulgar, la lengua de los soldados, pobladores y esclavos del Imperio Romano, que era sustancialmente distinto del latín clásico, el latín de los *literati* romanos. Entre el 200 a.C. y el 100 d.C. la expansión del Imperio, unida a las políticas administrativas y educativas de Roma, hicieron del latín vulgar la lengua nativa dominante en una amplia área que se extendía desde la Península Ibérica hasta la costa oeste del Mar Negro. Durante la decadencia del Imperio y después de su caída y fragmentación en el siglo V, el latín vulgar evolucionó

independientemente en cada zona local, y finalmente se diferenció en docenas de lenguas distintas. Los imperios de ultramar establecidos por España, Portugal y Francia después del siglo XV extendieron después las lenguas romances a los otros continentes – hasta el punto de que 2/3 de los hablantes romances actuales se encuentran fuera de Europa.

A pesar de muchas influencias de lenguas pre-romanas y de posteriores invasiones, la fonología, morfología, el léxico y la sintaxis de todas las lenguas romances derivan principalmente del latín vulgar.



Lenguas romances en el mundo. Verde - Español; Naranja - Portugués; Azul - Francés; Amarillo - Italiano; Rojo - Rumano [©]

Eslavo [w] [© gfdl]

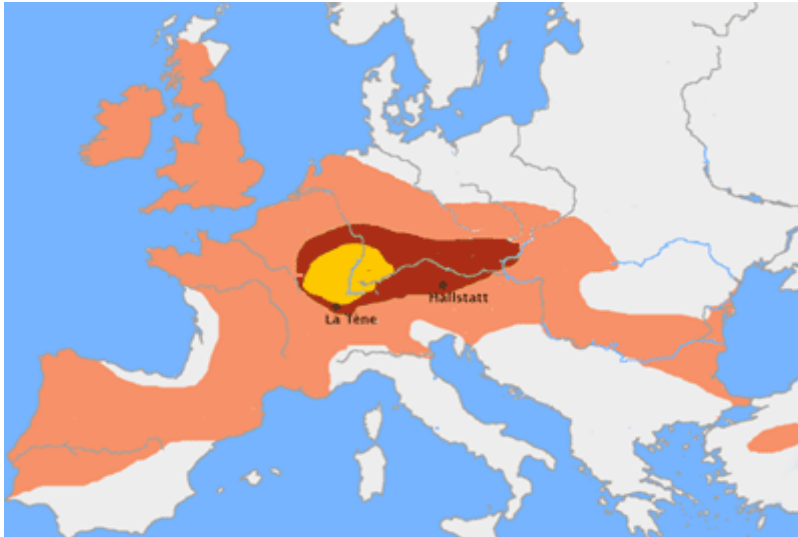
Las **lenguas eslavas** (también llamadas eslavónicas) son un grupo de lenguas de los pueblos eslavos relacionadas entre sí y un subgrupo de las lenguas IE. Tienen hablantes en la mayor parte de Europa oriental, en buena parte de los Balcanes, en partes de Europa central, y en la parte septentrional de Asia. Las lenguas mayoritarias son el ruso y el polaco, con 165 y unos 47 millones de hablantes respectivamente.

La lengua eslava literaria más antigua fue el eslavo eclesiástico antiguo, que evolucionó en el eslavo eclesiástico.



Distribución de las lenguas eslavas en Europa, en las áreas donde o bien es reconocida como lengua oficial, o hablado por la mayoría. También, a rayas, áreas donde la lengua fue hablada antes de extinguirse, o regiones donde está representada aunque no sea hablada por una mayoría. [C]

Celta [w] [© gfdl]



Distribución de las lenguas celtas en Europa antes de la expansión romana. [© gfdl]

Las **lenguas celtas** son las lenguas descendientes del proto-celta o proto-céltico, también llamado “celta común”, una rama de la familia IE. Durante el 1er milenio a.C. se habló desde el suroeste de la Península Ibérica hasta el Mar del Norte, siguiendo el Rin hacia el norte y el Danubio hacia el sur hasta el Mar Negro y la parte superior de la Península Balcánica, e incluso en Anatolia (Galatia). Hoy en día, las lenguas celtas están limitadas a unos cuantos enclaves de las Islas Británicas y de la península de Bretaña en Francia.

La distinción del celta en diferentes subfamilias ocurrió probablemente alrededor del 1000 a.C. La cultura arqueológica de los Campos de Urnas (Urnfield, quizá más cercana a los germanos), la cultura La Tène y la de Hallstatt se asocian comúnmente con los primeros celtas.

Báltico [w] [© gfdl]

Las **lenguas bálticas** son un grupo de lenguas emparentadas que pertenecen a la familia lingüística IE y son habladas principalmente en áreas que se extienden al este y al sudeste del Mar Báltico en Europa septentrional. El grupo lingüístico se divide a veces en dos sub-grupos: báltico occidental, que sólo consta de lenguas extinguidas, como el prusiano o el galindo, y báltico oriental, que contiene lenguas extinguidas y las dos vivas: lituano y letón (incluyendo letón literario y latgalo). Aunque relacionadas, el vocabulario del lituano, del letón y especialmente del antiguo prusiano difieren sustancialmente el uno del otro y no son inteligibles entre sí. El extinguido prusiano antiguo ha sido considerado el más arcaico de las lenguas bálticas.



Dialectos bálticos antiguos, modificado de la imagen (aparentemente sin copyright) <http://indoeuro.bizland.com/tree/balt/balt.html>

Albanés [w] [© gfdl]

El **albanés** (gjuha shqipe) es una lengua hablada por más de 8 millones de personas principalmente en Albania, Kosovo y la antigua República Yugoslava de Macedonia, pero también por un pequeño número de albaneses en otras partes de los Balcanes, a lo largo de la costa este de Italia y en Sicilia, así como otros grupos emigrantes. Esta lengua forma su propia rama distinta de las lenguas IE.

La lengua albanesa no tiene familiares cercanos entre las lenguas IE, y no hay consenso científico sobre su origen. Algunos mantienen que deriva de la lengua ilírica, mientras otros lo consideran derivado del tracio. El primero de los grupos no excluye necesariamente una relación con el tracio.

DIALECTOS IE DEL SUR

Griego [w] [© gfdl]

El **griego** (en griego Ελληνικά, "Helénico") es una lengua con historia documentada de 3.500 años. Es hablado hoy por 15 millones de personas en Grecia, Chipre, la antigua Yugoslavia, especialmente en la antigua República Yugoslava de Macedonia, Bulgaria, Albania y Turquía.



Distribución de los antiguos dialectos griegos, ca. 400 BC, según Risch (1955) [© gfdl]

El griego se ha escrito en el alfabeto griego, el primer alfabeto real, desde el 900 a.C. en adelante, y antes de eso también en Linear B y en los silabarios chipriotas.

La literatura griega tiene una larga y rica tradición.

El griego ha sido hablado en la Península Balcánica desde el segundo milenio a.C. La evidencia más temprana se encuentra en las inscripciones en Linear B, posiblemente del 1500 a.C. El alfabeto griego, sin embargo, no está relacionado con estas inscripciones, sino que se derivó del alfabeto fenicio y, con ciertas modificaciones, sigue en uso hoy.

Armenio [w] [© gfdl]



Lengua armenia oriental hoy (cortesía de The General Libraries, Universidad de Texas en Austin)

El **armenio** es una lengua IE hablada por el pueblo armenio en la República de Armenia y también en la diáspora. Constituye una rama independiente de la familia indoeuropea.

El armenio es considerado un familiar cercano al firgio. De las lenguas modernas, el griego parece ser la lengua más cercanamente emparentada con él, ya que comparten varias isoglosas. Algunos lingüistas

proponen que los antepasados lingüísticos de armenios y griegos fueron los mismos o estuvieron en contacto cercano.

El armenio se escribe en el alfabeto armenio, creado por San Mesrop Mashtots en el 406 d.C. Su alfabeto, con dos letras adicionales, es usado todavía hoy.

La literatura escrita en armenio apareció en el siglo V. La lengua escrita de aquella época, llamada armenio clásico o Grabar, permaneció como la lengua literaria armenia, con algunos cambios, hasta el siglo XIX.

Kurdo (IRANIO) [w] [© gfdl]

La **lengua kurda** (*Kurdî* en Kurdo) es hablada en la región llamada Kurdistán, que comprende poblaciones en partes de Irán, Iraq, Siria y Turquía. El kurdo es lengua oficial en Iraq, mientras que está prohibido en Siria. Antes de agosto de 2002, el gobierno Turco impuso severas restricciones al uso del kurdo, prohibiendo la lengua en educación y medios de



Áreas de habla kurda en Oriente Próximo. (Cortesía de la Universidad de Texas en Austin)

comunicación. En Irán, aunque es usado en medios locales y periódicos, hay severas restricciones en su uso educativo. Enseñar kurdo kurmanyi está prohibido en colegios iraníes.

La lengua kurda tiene su propio desarrollo histórico, continuidad, sistema gramatical y vocabulario vivo y rico en comparación con otros miembros de la familia lingüística irania. Se estima que el número de hablantes en Turquía es de más de 15 millones, aunque no hay censo disponible.

Romaní (INDO-ARIO) [w] [© gfdl]

El **romaní** (o romani) es el término usado para las lenguas IE de los roma y los sinte europeos. Estas lenguas indo-arias no deben confundirse con el rumano o el romanche, ambos lenguas romances.

Los roma (singular rom; a veces rroma, rrom), normalmente designados como gitanos, son un pueblo étnico que vive principalmente en Europa. Se cree que descienden de pueblos nómadas del noroeste de la India y Pakistán que comenzaron la diáspora desde el confín oriental de la llanura irania hasta Europa y África del norte hace alrededor de 1000 años. Los sinte o sinti son comunidades nómadas también llamados

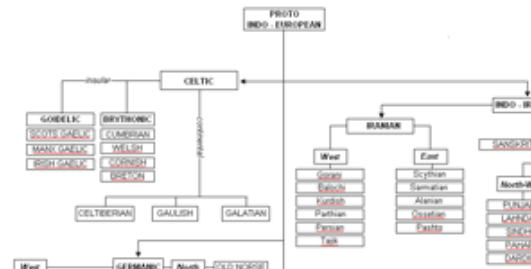
comúnmente gitanos. Estos incluyen comunidades conocidas en alemán y holandés como *Zigeuner*, en inglés como *Gypsies* y en italiano como *Zingari*. Están emparentados con los roma, y generalmente se les considera un subgrupo de ellos. Ni los roma ni los sinte forman una mayoría en ningún Estado.

Los dialectos romaníes actuales se diferencian por el vocabulario acumulado desde su partida de Anatolia, así como de evoluciones fonéticas divergentes y características gramaticales. Muchos roma no hablan ya la lengua o hablan nuevas lenguas de contacto mezcladas con las lenguas locales, con vocabulario romaní.

1.3. Visión tradicional

1. En los comienzos de los estudios indo-europeos o indo-germanos (usando ya la gramática comparativa), la lengua indo-europea (o IE) era reconstruida como una lengua unitaria; para Bopp (y los primeros profesores indo-europeístas), era la búsqueda *del* IE. Dicha lengua apreció, entonces, en algún lugar (en Europa o Asia) y en algún momento (más o menos entre hace dos mil y diez mil años, dependiendo de las teorías individuales), y se extendió después en forma de lenguas individuales que a su vez tuvieron dialectos y así hasta hoy.

2. La *Stammbaumtheorie*, o Teoría del Arbol Genealógico, establece que las lenguas se dividen en otras lenguas, y éstas a su vez en otras y así sucesivamente, como las ramas de un árbol. Por ejemplo, una conocida teoría antigua sobre el IE es que *del* IE partieron dos grupos principales de dialectos, conocidos como *Centum* y



Ejemplo de un árbol genealógico de las lenguas indo-europeas. [© qfd]

Satem (por su pronunciación de las guturales, como en la palabra **kmtom**, cien), y de ellos otros se dividieron, los que serían los antepasados comunes de las lenguas actuales, como el proto-germánico (o germánico), proto-itálico (o itálico), proto-celta (o céltico), etc.



Distinción clásica, equivocada de dialectos IE en satem-centum [© qfd]

NOTA. La división en Centum y Satem es una de las características IE que se conoce desde hace más tiempo, y todavía muchos (no bien informados) la utilizan hoy para clasificar las lenguas IE en dos grupos, ignorando así la cantidad ingente de conocimiento adquirido en los últimos cien años por investigadores indo-europeístas, especialmente el acuerdo sobre la falta de relevancia de isoglosas fonéticas como ésta para una clasificación general en grupos principales de dialectos.

3. La *Wellentheorie* o Teoría de las Ondas, de J. Schmidt, considera que una lengua es creada a partir de otra por la difusión de las innovaciones, como las ondas del agua cuando una piedra golpea la superficie: de ahí su nombre. Las líneas que definen la extensión de las innovaciones se denominan isoglosas. La existencia de diferentes isoglosas sobre un territorio común señala la existencia de una nueva lengua o dialecto. Pero hay zonas de transición, donde las lenguas o dialectos y las isoglosas no coinciden.

4. Toda teoría antigua como éstas suponía, entonces, que el objetivo estaba en conseguir un IE, *EI* IE, y cada descubrimiento de tal o cual característica de cualquier idioma era insertado en ese esquema unitario, clasificándolo así en innovación o arcaísmo de la antigua proto-lengua.

5. El europaio se basa principalmente en *EI* IE. No porque mantenga la visión tradicional, sino porque, incluso aunque apoyemos la teoría moderna de las tres etapas, nosotros buscamos el antecesor común inmediato de las lenguas europeas, y éste es ese antiguo, unitario IE. Desde luego que nuestra visión no es la de los tradicionalistas, ni puede nuestro resultado ser el suyo, pues la asunción de las nuevas teorías implica un acercamiento diferente *a* IE; visto globalmente, sin embargo, nuestro sistema es casi *EI* IE, salvo por algunos cambios debidos.

NOTA. De hecho, la mayor parte de los trabajos en los que se basa el europaio, especialmente en los de vocabulario, se basan a su vez en estas fuentes antiguas, aunque sean revisadas por nuevos investigadores desde el punto de vista de las nuevas teorías.

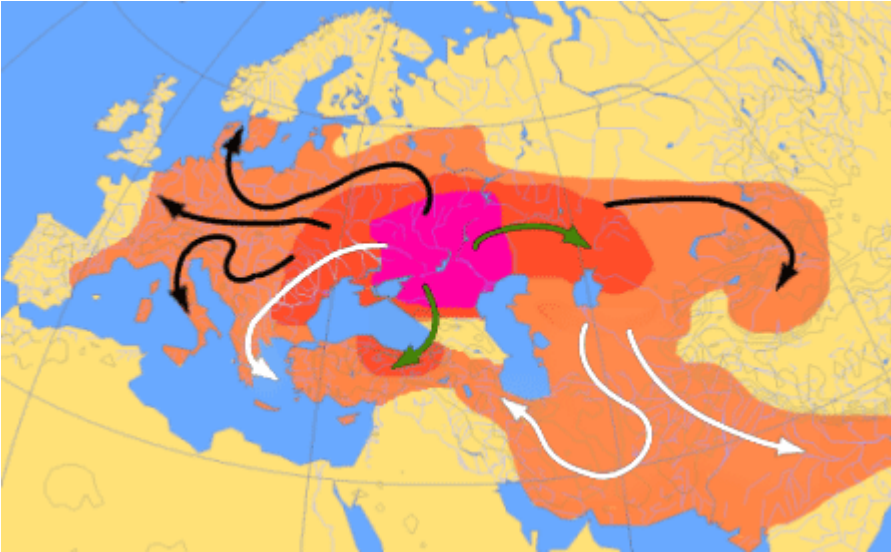
1.4. Las tres fases

1. Incluso los tradicionalistas señalaron en sus trabajos la posibilidad de orígenes más antiguos del IE, aunque no se atrevieron a describir esas otras fases de la lengua.

Hoy, una teoría general de las Tres Fases describe cómo la historia IE puede ser dividida en tres capas o etapas (más o menos artificiales, ya que tiende a asumir que no había etapas intermedias significativas): una, el antecesor (inmediato) común de las proto-lenguas indo-europeas, aquél que ha sido buscado desde el principio, *El* IE, que ahora llamaremos **IE III** (también *PIE* o *proto-indo-europeo tardío*) o europaio en esta gramática. La segunda fase corresponde a la división de -al menos- el anatolio y el IE III de su fuente común, el **IE II** (o *PIE medio*). Lo que se llama IE I o proto-indo-europeo, abreviado PIE (*PIE temprano*), es el antecesor del IE II; no hay, sin embargo, una posición común acerca de cómo era.

NOTA. Es imposible descubrir un sólo trabajo que *descubra* las tres fases, ya que la teoría se desarrolló desde los mismo orígenes de los estudios IE, y hasta que se descubrieron y descifraron los escritos anatolios -ya en este siglo- esta teoría no podía ser desarrollada correctamente. No creemos que un único investigador haya hecho la teoría, sino que muchas contribuciones han ayudado a esta asunción (hoy) general .

2. Otra división ha de ser hecha, de manera que el concepto del europaio pueda ser entendido. La lengua IE III se dividió tempranamente en dos dialectos principales, (probablemente) el del norte y el del sur - como los llamaremos en adelante cuando sea necesario-, ambos llamados IE III en conjunto. Hasta donde sabemos, los dialectos septentrionales se dividieron más tarde (no podemos saber exactamente el cuándo y el cómo de cada dialecto) en, al menos, tocario, germánico, céltico, latín/itálico, báltico y eslavo, estos últimos llamados a veces balto-eslavo por sus características comunes. Los del sur se dividieron principalmente en griego e indo-iranio.



Mapa ejemplificativo de la expansión de las lenguas IE 4000-1000 a.C., de acuerdo con las hipótesis de las tres fases y de los kurganes. En púrpura, la cultura Yamna, que corresponde al **PIE** (4000-3500). En naranja oscuro y flechas verdes, expansión del **IE II** y **Anatolio** alrededor del 2500 a.C. En naranja claro, expansión de los dialectos **IE III** alrededor del 1000 a.C., las flechas negras señalan la expansión de los dialectos del norte, mientras que las blancas señalan la expansión de los dialectos del sur. [© gfdl]

NOTA. El albanés es tradicionalmente incluido en los dialectos del norte, mientras que el armenio es a veces incluido entre los dialectos del sur.

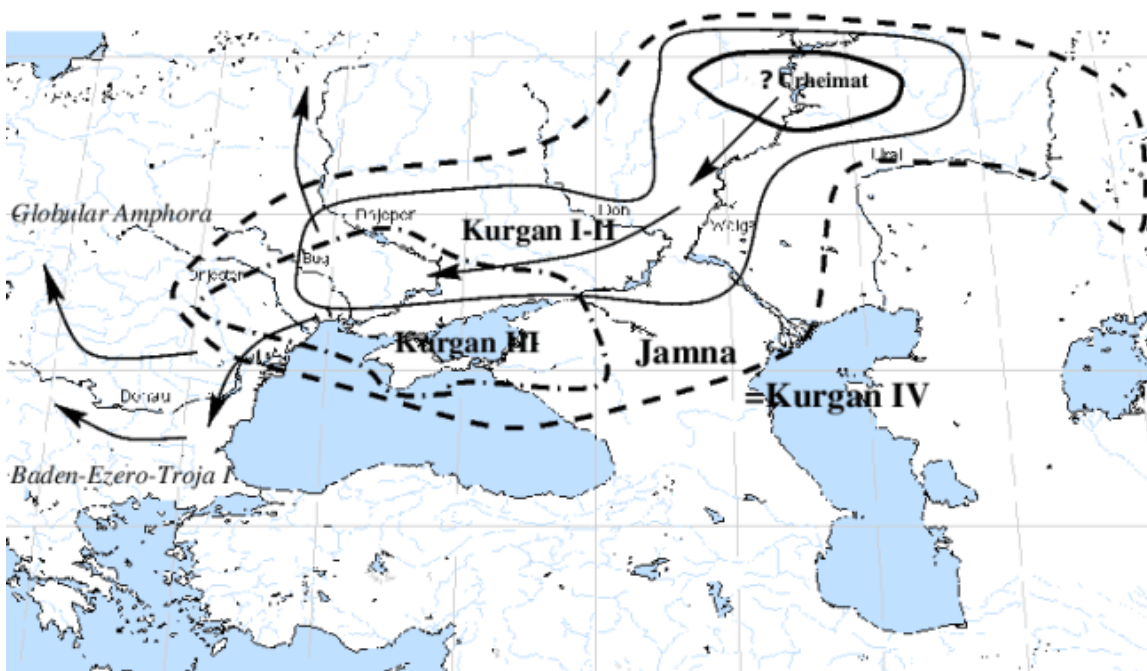
Los dialectos del norte tienen características en común, como la flexión nominal de cinco casos, o las terminaciones en -r (probablemente arcaísmos), contra los ocho casos de los dialectos del sur (una innovación, entonces).

NOTA. El Europaio moderno se basa en ambos, es decir, en el grupo de dialectos IE III como un todo, ya que no está claro hasta qué punto las llamadas innovaciones no eran ya conocidas por el resto de dialectos antes de dividirse. Es obvio, sin embargo, que escogemos, cuando es necesario, las formaciones de los dialectos del norte o europeos antes que aquellas de los del sur.

1.5. La patria o Urheimat

Los textos y las imágenes de esta sección están licenciados bajo la [GNU Free Documentation License \(FDL\)](#). La mayor parte de su contenido ha sido obtenido (y en muchos casos modificado) de la [Wikipedia](#) inglesa, la Enciclopedia libre online. Sin embargo, NO apoyamos el contenido real de estos artículos de la Wikipedia, ya que cualquiera puede cambiarlos en cualquier momento. Sólo la información reproducida aquí es apoyada, aunque pueda ser menos exacta que la del artículo actual de la Wikipedia.

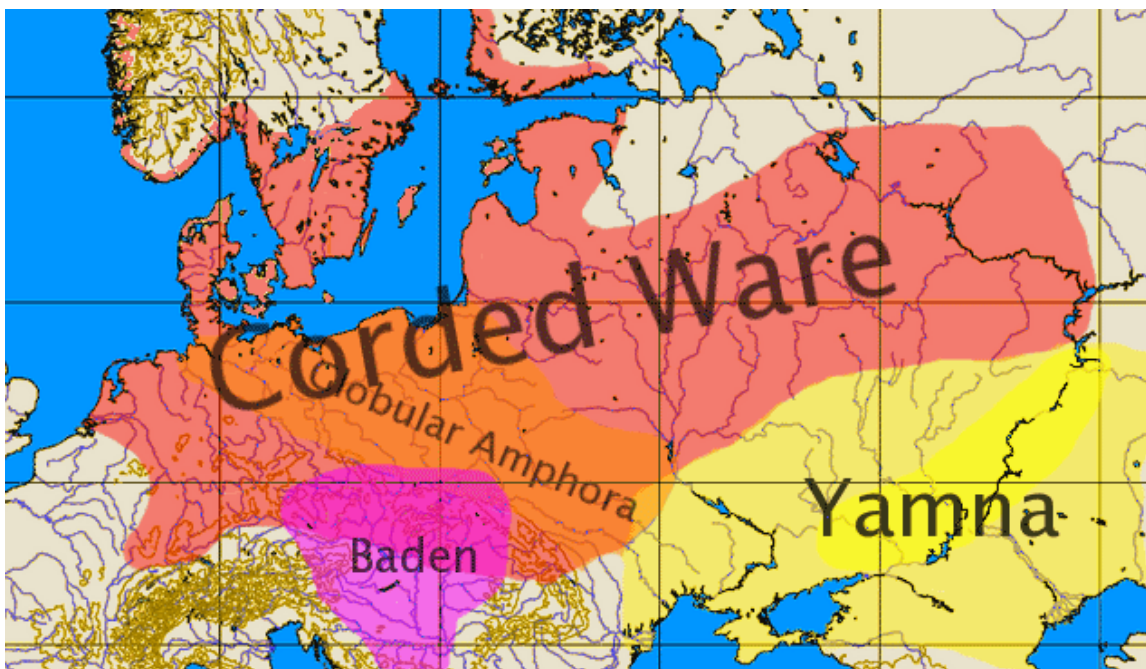
1. La búsqueda de la *Urheimat* o patria de aquellos que hablaron el PIE se ha desarrollado junto con la investigación lingüística, siendo la arqueología la ciencia que más ayuda en la búsqueda de ese territorio prehistórico hipotético.
2. Las gentes que hablaban IE III, ya separado de los dialectos IE II (como el anatolio), estaban localizados probablemente al norte del Cáucaso, en los alrededores del río Volga. Esta localización combina la expansión de los dialectos del sur y del norte, y está de acuerdo con la hipótesis de los kurganes.



Mapa de la patria o Urheimat hipotética de los hablantes del **PIE**, desde 4500 a.C. La cultura de Yamna duró desde ca. 3600 hasta 2200 a.C. En esos tiempos, los primeros carros aparecieron. La gente era enterrada con sus piernas flexionadas, una posición que fue típica indo-europea por mucho tiempo. Los enterramientos estaban cubiertos con un montículo, un *kurgan*. Durante este periodo, del 3600 al 300, el **IE II** se dividió en **IE III** y **anatolio**. Del 3000 en adelante, los **dialectos IE III** empezaron a diferenciarse y se extendieron alrededor del 2500 al oeste (**dialectos del norte**) y hacia

el sudoeste (**griego** y posiblemente **armenio**) y sudeste (**indo-arios**). Hacia el 2000 a.C. la ruptura entre los dialectos principales es completa. [\[© gfdl\]](#)

3. Los dialectos europeos o del norte se han desarrollado en el subcontinente europeo, pero, a causa de las migraciones, han sufrido diversos cambios. Su localización original común suele establecerse en alguna parte al este del Rin, al norte de los Alpes y los Cárpatos, al sur de Escandinavia y al este de la llanura rusa, no más allá de Moscú. Esta teoría lingüística se ve normalmente mezclada con descubrimientos arqueológicos:



2000 a.C.: El complejo cultural de la Cerámica de Cuerdas (en rojo claro) representa tradicionalmente para muchos investigadores la llegada de los **dialectos del norte** a Europa central, provenientes de la cultura Yamna (en amarillo). El complejo cultural dura aproximadamente de 3000-2000 a.C. La cultura del Vaso Campaniforme (en naranja) puede ser ligeramente anterior, pero la relación entre ambas culturas no está clara. Dinamarca y el sur de Escandinavia son supuestamente la patria germánica, mientras que la Alemania occidental actual habría sido la patria céltica (y posiblemente itálica); la zona oriental, entonces, correspondería a la patria balto-eslava (sus proto-lenguas sin duda se desarrollaron en contacto, si es que no eran la misma). [\[© gfdl\]](#)

4. Estos son los descubrimientos arqueológicos y las correspondientes teorías lingüísticas, puestos juntos para su comparación.

ARQUEOLOGÍA [w] [©_gfdl] (hipótesis de los <i>kurganes</i>)	LINGÜÍSTICOS (teorías de las Tres Fases)
ca. 4500-4000: Culturas de Sredny Stog, Dnieper-Donets y Sarama, domesticación del caballo.	El proto-indo-europeo temprano o la lengua PIE.
ca. 4000-3500: La cultura Yamna, de constructores de kurganes, emerge en la estepa, y la cultura Maykop en el norte del Cáucaso.	IE II. Dos dialectos conocidos, proto-anatolio y proto-IE II comienzan a diferenciarse.
ca. 3500-3000: La cultura Yamna está en su cumbre, con ídolos de piedra, carros de dos ruedas, pastoreo de animales, asentamientos permanentes y fuertes en alto, sobreviven gracias a la agricultura y a la pesca, a lo largo de los ríos. El contacto de la cultura de Yamna con las culturas neolíticas tardías de Europa tiene como consecuencia la cultura de los Vasos Campaniformes y de Baden. La cultura Maykop muestra la evidencia más temprana de la Edad de Bronce, y armas y objetos de bronce son introducidos en ella.	El IE III y el anatolio se dividen en dos lenguas distintas. El anatolio está aislado al sur del Cáucaso, y no tiene más contactos con las innovaciones del IE III.
3000-2500. La cultura de Yamna se extiende sobre la estepa póntica. La cultura de la Cerámica de Cuerdas se extiende desde el Rin hasta el Volga, y corresponde a la última fase de unidad indo-europea. Las diferentes culturas se desintegran, todavía en contacto, permitiendo la difusión de la tecnología.	El IE III se desintegra en diversos dialectos que se corresponden con las diversas culturas. Todavía están en contacto, permitiendo la difusión de innovaciones fonéticas y morfológicas, así como préstamos lingüísticos tempranos.
2500-2000. La Edad de Bronce alcanza Europa central con la cultura campaniforme, de los indo-europeos del norte. Los indoirios se asientan al sur del Caspio en la cultura Sintashta-Petrovka. Los eslavos y los bálticos se desarrollan en el noreste europeo.	La ruptura de los dialectos IE del sur es completa. El proto-griego es hablado en los Balcanes y el proto-indo-iranio al norte del Caspio. Los dialectos del norte se desarrollan en el norte de Europa, todavía en contacto cercano.

<p>2000-1500: El carro se inventa, llevando a la división y gran difusión de los iránicos e indoeuropeos de la cultura de Andronovo y el complejo arqueológico de Bactria-Margiana sobre gran parte de Asia central, el norte de la India, Irán y Anatolia oriental. La cultura pre-céltica de Únetice tiene una activa industria metalúrgica.</p>	<p>El indo-iranio se divide en dos dialectos principales, indo-ario e iranio. En Europa, el germánico, el céltico (y quizás el itálico o proto-latín), balto y eslavo se diferencian todavía más. Los dialectos proto-griegos son escritos.</p>
<p>1500-1000: La Edad de Bronce nórdica ve la ascensión de la cultura germánica de los Campos de Urnas y la céltica de Hallstatt en Europa central, llegando así a la Edad de Hierro. Los itálicos emigran a la Península Itálica. El Rigveda es compuesto. La civilización micénica sucede en los tiempos oscuros griegos. Los reinos hititas se expanden y decaen.</p>	<p>El germánico, céltico e itálico son ya lenguas diferentes, en las que se desarrollan a su vez nuevos dialectos.</p>
<p>1000-500BC: Europa septentrional entra en la Edad de Hierro prerromana. Reinos e imperios tempranos en el este. En el oeste, la Antigüedad Clásica comienza con los griegos. Fundación de Roma.</p>	<p>Los dialectos celtas se extienden sobre Europa central y occidental. El osco-umbro y el latino-falisco son atestigüados en la Península Itálica. Los alfabetos griego e itálico antiguo aparecen. Las lenguas anatólicas se extinguen.</p>

1.6. Otras teorías

Los textos y las imágenes de esta sección están licenciados bajo la [GNU Free Documentation License \(FDL\)](#). La mayor parte de su contenido ha sido obtenido (y en muchos casos modificado) de la [Wikipedia](#) inglesa, la Enciclopedia libre online. Sin embargo, NO apoyamos el contenido real de estos artículos de la Wikipedia, ya que cualquiera puede cambiarlos en cualquier momento. Sólo la información reproducida aquí es apoyada, aunque pueda ser menos exacta que la del artículo actual de la Wikipedia.

1. Nuevas teorías sobre el IE se han ocupado de revisar las hipótesis de la teoría de las Tres Fases, lo que no es algo nuevo, sino tan sólo la vuelta a visiones más tradicionales, tratando de reinterpretar los hallazgos sobre los hititas, intentando insertarlos en la visión antigua y esquemática.

2. La más conocida teoría alternativa que se refiere al PIE es la teoría glotática, que asume que el PIE se pronunciaba más o menos como el armenio (es decir, en vez de *p,b,bh*, la pronunciación sería *p',p,b*, y lo mismo con las otras dos series de consonantes sorda-sonora-sonora aspirada). La patria indo-europea habría estado, así, en los alrededores del Lago Urmia, en el norte de Irán, cerca del moderno Acerbayán.

3. Otras teorías alternativas que se ocupan del PIE son las siguientes [\[w\]](#) [\[© gfdl\]](#):

I. La teoría de la Patria Europea mantiene que el origen común de las lenguas europeas se encuentra en Europa. Estas teorías tienen normalmente un sabor nacionalista, más o menos guiado por teorías lingüísticas o arqueológicas, como las teorías de la Antigua Europa.

a. La teoría del Antiguo Europeo compara el vocabulario europeo antiguo (especialmente el de los nombres de los ríos), que sería más antiguo que la expansión del IE III por Europa. Esta teoría señala la posibilidad de una expansión más antigua del IE antes del IE III, ya sean ramas del IE II, del PIE o de una lengua emparentada todavía más antigua.

b. Esto está, a su vez, relacionado con las teorías sobre una revolución neolítica causante de la expansión pacífica de una lengua IE más antigua en Europa, proveniente de Asia Menor alrededor del 7000 a.C., con el avance de la agricultura. Por lo tanto, más o menos toda la Europa neolítica habría sido hablante de indo-europeo, y

los dialectos IE III del norte no habrían hecho más que reemplazar otros dialectos más antiguos, sean IE II o PIE.

c. También existe una teoría de la Continuidad Paleolítica, que deriva el indo-europeo de las culturas paleolíticas europeas.

II. Otras hipótesis, contrarias a las europeas, también guiadas por una visión nacionalista, busca el origen del PIE en el sánscrito védico, postulando su gran *pureza*, y que el origen podría entonces situarse en la civilización del Valle del Indo, ca. 3000 a.C.

III. Finalmente, la teoría de la inundación del Mar Negro sitúa los orígenes de la expansión de los dialectos indo-europeos en la creación del Mar de Azov, ca. 5600 a.C., que estaría a su vez relacionado con la inundación recogida en el pasaje de la Biblia sobre el arca de Noé, ya que –según esta teoría- habría permanecido en cuentos orales hasta su inclusión en las escrituras sagradas hebreas. Esta fecha es considerada generalmente como demasiado temprana para la expansión del PIE.

1.7. Europaio

1. El europaio es, en consecuencia, un sistema lingüístico, un grupo de reglas estandarizadas necesarias para una correcta comunicación, a diferencia del IE III, que era un grupo de dialectos hablado sólo en su comunidad prehistórica de hablantes. Es necesario, como lo ha sido siempre en las civilizaciones que siguieron a las divisiones IE (como los romanos, los griegos, los persas, etc.), sistematizar una lengua nacional común. Normalmente se ha hecho eligiendo el dialecto de la mayoría, o el de los más ricos o poderosos, en cualquier caso la de la parte dominante de la sociedad. Los dialectos del norte del IE III cumplen todas estas condiciones en la UE, y deberían por lo tanto convertirse en el estándar de la lengua hablada para la nueva Europa.

2. El sistema se basa en parte en el antiguo sistema subyacente (del IE III común), en parte en innovaciones modernas (principalmente de los dialectos del norte); y en parte, como siempre, eliminando viejas reglas (posiblemente) generales que no pueden usarse por un hablante moderno, como viejas reglas sintácticas, y -más raramente- generalizando artificialmente reglas (posiblemente) no generales. También hemos desarrollado dos nuevas formas, basadas en las lenguas europeas modernas: las terminaciones de voz pasiva (dinámica) y el condicional.

3. Las palabras para completar la reconstrucción deben hallarse principalmente en las modernas lenguas IE, mientras que los préstamos generales, ya sean clásicos (del griego o del latín, como *filosofía* o *hipótesis*) o modernos (del inglés, como *software*, del alemán, como *kindergarten*, etc.), deberían ser traducidas también cuando sea posible, ya que son en teoría formas dialectales del europaio, cuyo sentido original podría verse fácilmente si son traducidas. Por ejemplo, la palabra griega foto, podría aparecer en europaio como **photo** [p'oto] o [foto] (como un *préstamo propio*), o como **bhawto** [bhəwto] (como una palabra propia), del verbo **bha**, *brillar*, que en griego da por ejemplo *fósforo*. La segunda forma es preferida, por lo tanto.

4. Una comparación con el hebreo parece necesaria, ya que es el único precedente exitoso de una lengua antigua reconstruida que se convierte en la lengua viva de toda una nación:

HEBREO	EUROPAIO
ca. 3000 a.C: proto-araméo, proto-ugarítico y otras lenguas canaanitas son habladas.	ca. 3000 a.C: dialectos de IE II, como el proto-IE III y el proto-anatolio son hablados.
ca. 1000 a.C: La primera evidencia escrita de un hebreo distinto, el calendario Gezer.	ca. 2000 a.C. Los dialectos IE del norte se desarrollan en Europa. ca. 1600 a.C: inscripciones hititas y luvitas, ambos dialectos anatolios. ca. 1500 a.C: inscripciones Linear B en griego micénico.
La Tanakh es transmitida oralmente, compuesta entre el 1000 y el 500 a.C.	El Rigveda, en sánscrito védico, (similar al indo-iranio), compuesto por partes, desde el 1500 al 500 a.C. Las obras zoroastrianas son oralmente transmitidas en avestánico (iranio), del 1000 al 700 a.C. Obras homéricas, con fecha ca. 700 a.C. Inscripciones itálicas, 700-500 a.C.
Destrucción de Jerusalén por los babilonios de Nabucodonosor II, en el 586 a.C. La lengua hebrea es sustituida entonces por el arameo en Israel bajo el Imperio Persa. Destrucción de Jerusalén y expulsión de los judíos por los romanos en el 70 a.C.	Itálicos, célticos y germánicos, bálticos y eslavos organizados principalmente en tribus y clanes. Expansión de las grandes civilizaciones antiguas, como los persas, los griegos y los romanos. Inscripción Behistun en avestánico, inscripciones celtas ca 500 a.C; Casco Negau en germánico, ca. 200 a.C.
70-1950 d.C. Judíos en la diáspora desarrollan diversos dialectos con influencia hebrea, pero con base en diversas lenguas indo-europeas o semíticas.	Expansión de las civilizaciones indo-europeas famosas antiguas, medievales y modernas, como la de los bizantinos, los francos, los españoles y portugueses, los polacos y lituanos, los franceses, los austro-húngaros y alemanes y los ingleses, entre otros.
1880 d.C. Eliezer Ben-Yehuda comienza la reconstrucción de una lengua moderna hebrea para la futura tierra de Israel.	1820 d.C. Rask y Bopp comienzan la reconstrucción del antecesor común de las lenguas indo-europeas.
siglo XIX. Judíos hablantes de diversas lenguas indo-europeas (yiddish, judeo-español, etc) y semíticas (judeo-araméo, judeo-árabe, etc.) pueblan Israel, primero	1949-1992. Países europeos forman una comunidad internacional europea, la CEE. 1992-2005: Una entidad supranacional, la Unión Europea, sustituye a la CEE. Hay más

<p>utilizando diversas <i>linguae francae</i> para comunicarse, como el turco, el árabe, el francés o el inglés.</p>	<p>de 20 lenguas oficiales *, 3 de facto, inglés, alemán y francés.</p>
<p>1922 d.C. El hebreo es nombrado idioma oficial de Palestina, junto con el inglés y el árabe. Desde ese momento en adelante, el hebreo moderno se convierte más y más en la lengua nacional oficial de la nación israelí. Los lenguas originarias de los pobladores son habladas todavía hoy en sus comunidades y familias.</p>	<p>1992-Presente. Nuevos pasos son dados para desarrollar una entidad nacional, un Estado (con)federado. La Constitución de la UE y la política lingüística son dos de los asuntos más importantes que han de ser resueltos antes de que el objetivo común pueda alcanzarse.</p>

*Aunque no hay estadísticas exactas, probablemente alrededor de un 97% de la población de la UE habla una lengua IE como lengua materna, y todo europeo debe aprender al menos una lengua IE en el colegio.

5. El adjetivo y el nombre Europaio viene de *europaíos*, el genitivo (y adjetivo) del antiguo griego *Europe* / *Europa*, ambas formas ya intercambiables en el griego más antiguo, y ambas provenientes de la misma terminación, **-a** (véase § 4.9.3.) o (según la teoría laringal) una todavía más antigua **-eh**. La terminación griega **-ai-o-** (véase § 4.7.8. para más información sobre este especial genitivo) se convierte en latín **-ae-u-**, y así *Europaeus*. Las formas **Europa** y **Europaio** son, así, las originales y correctas, y han sido usadas ampliamente durante milenios. Sólo el griego moderno mantiene la forma *Europe* (griego moderno *Europi*) para el subcontinente; pero incluso en esta lengua moderna los adjetivos son *europaikos*, m., (con una nueva terminación étnica IE *-ikos*) y *europaia*, f.

NOTA 1. *Europe* es una evolución común de las terminaciones en **a** latinas en francés; como en *Amerique* en vez de *America*, *Belgique* en vez de *Belgica*, *Italie* en vez de *Italia*, etc. El término inglés *Europe* es, así, un préstamo del francés, como puede verse en el resto de nombres de continentes: *Asia* (no **Asy*), *Africa* (no **Afrik*), *Australia* (no **Australy*), y *America* (no **Amerik*).

NOTA 2. En latín había dos formas todavía para Europa: *Europa*, *Europaeus*, y una menos usada *Europe*, *Europensis*. Esta última forma es usual en términos científicos.